



Gobierno Bolaños
¡Nueva Era!



*Encuesta Nicaragüense
para Personas con Discapacidad
ENDIS 2003*

**C
A
P
I
T
U
L
O**

1



**Resumen de Aspectos
Metodológicos de la ENDIS
2003**



CAPÍTULO 1

RESUMEN DE ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA ENDIS 2003

1.1 JUSTIFICACIONES Y ANTECEDENTES

Justificaciones

La Encuesta Nicaragüense para Personas con Discapacidad 2003 viene a satisfacer una demanda creciente de información, que acaecía desde finales de la década de los ochenta, sobre la prevalencia de personas con discapacidad en Nicaragua y sus condiciones de vida. Esta demanda provenía, de instituciones estatales, organismos de la sociedad civil y organismos internacionales.

Antecedentes Nacionales

En el país, se tiene solamente el antecedente de pequeños módulos incorporados a dos encuestas nacionales con diferentes objetivos (Nivel de Vida 1993 y Demografía y Salud 2001). Estas encuestas, aunque hubiesen cumplido con todos los requerimientos metodológicos y técnicos de su especialidad, no siempre lo hicieron en forma suficiente, para recoger una información tan diferenciada y especializada como la correspondiente a la de discapacidad.

- La Encuesta de Medición del Nivel de vida 1993:

El Programa de Mejoramiento de las Encuestas sobre la Medición de Condiciones de Vida (MECOVI) del INEC, tiene como principal producto las Encuestas de Medición de Nivel de Vida, cuyo tema central de investigación es la pobreza, que busca medirse por el Agregado de Consumo. El INEC ha llevado a cabo, hasta la fecha cuatro (1993, 1998, 1999, 2001) encuestas nacionales sobre el tema y cuatro secundarias, utilizando la misma metodología. En 1993, se incorporó a los módulos básicos de la encuesta, un módulo con el cual se investigó la discapacidad. Se buscaba estudiar la discapacidad, midiendo su prevalencia, con una clasificación empírica. Asimismo, se investigaban algunas otras variables sobre el tema, tales como la causa y la edad de inicio de la discapacidad, especificidad del grado de dificultad y hasta cierto punto su ubicación, en la estructura corporal y el uso de prótesis, órtesis y ayudas, que permitían ser cruzadas con las demás variables básicas, que investiga la encuesta, como edad, sexo, área de residencia, nivel de pobreza, consumo en salud, educación, características económicas, vivienda, equipamiento, etc.

El nivel de la prevalencia obtenido por esta encuesta (12%), se constituyó en el único indicador de referencia, para estimar la magnitud de la discapacidad, hasta la fecha.

- La Encuesta Nicaragüense de Demografía y Salud 2001:

Las Encuestas de Demografía y Salud, se realizan en el ámbito internacional y tienen su origen en la Encuesta Mundial de Fecundidad, que data de las décadas de los 60 y los 70. Su principal objetivo, ha sido estudiar, por una parte, el comportamiento reproductivo de las Mujeres en edad fértil, sus factores determinantes y la planificación familiar. Por otra parte, estas encuestas investigan las condiciones de sobrevivencia de los hijos de estas mujeres y los

principales indicadores de su situación de salud en los primeros años (enfermedades más frecuentemente prevalentes, cobertura de inmunizaciones, etc.). Se han realizado en casi todos los países en desarrollo y actualmente están en su cuarta fase. La empresa ejecutora desde los años noventa es MACRO INTERNATIONAL Inc. Estas encuestas, en cada una de las fases, han venido enriqueciéndose y ampliando su espectro de estudios a otros campos de la salud de la mujer y de los niños (SIDA, Violencia doméstica, Nutrición, Empoderamiento femenino, etc.) o de factores determinantes de ésta (ejemplo: Educación, gastos en salud). También en algunas ocasiones se investiga a los hombres, como es el caso de la ENDESA'98 en Nicaragua.

En Nicaragua, se han realizado tres encuestas de este tipo, 1992-93, 1998 y 2001. Las dos últimas, han sido realizadas por el INEC y asesoradas directamente por los expertos de MACRO INTERNATIONAL Inc.

Respondiendo a las crecientes demandas de información estadística sobre el tema, se incorporó un módulo para investigar la prevalencia y las causas externas de la discapacidad, en la encuesta del 2001, dado que ésta tenía el diseño y el tamaño deseado para que los resultados fueran más confiables.

El MINSA, principal institución solicitante, quería conocer:

- La prevalencia de la discapacidad.
- Tipo y severidad de la discapacidad.
- Causas de la discapacidad.
- Fecha de inicio de la discapacidad.
- Cuidados personales que reciben las personas con discapacidad.
- Tipo de ayuda que recibe.
- Prestaciones sociales.
- Demanda de atención en salud, por discapacidad.
- Cobertura de la atención en salud, a las PCD.
- Proveedor del servicio: Especialización del establecimiento y calificación profesional del personal.

El INEC, pudo responder a sólo parte de la demanda, utilizando, la Clasificación Internacional de Deficiencias, Discapacidades y Minusvalías (CIDDDM II), que ha constituido un enfoque novedoso sobre la discapacidad. Pudiéndose investigar:

- Prevalencia presuntiva de la discapacidad.
- Presuntivo tipo de discapacidad.
- Causa general de la discapacidad.

Las lecciones aprendidas de este módulo en la ENDESA 2001, fueron muy importantes. La más importante de éstas, es que se ratificó la necesidad de una investigación *ad hoc* sobre la discapacidad, debido a la complejidad del tema. (ver Capítulo 2).

1.2 OBJETIVOS DE LA ENDIS 2003

El Objetivo general de la encuesta fue el de satisfacer las necesidades de información de entidades del Gobierno, y de la Sociedad Civil, para la formulación de políticas públicas, programas y proyectos dirigidos a grupos vulnerables.

Entre los objetivos específicos inmediatos, se encontraban:

- Desarrollar un diagnóstico socio-económico de una de las subpoblaciones, que por su discapacidad, encuentra limitadas, sus condiciones de vida.
- Medir la prevalencia y severidad de la discapacidad, con la nueva clasificación internacional, en vigencia.
- Investigar de qué manera la discapacidad, se ha constituido en un obstáculo para mejorar las condiciones de vida.
- Investigar las causas de la incidencia de la discapacidad y de sus complicaciones.
- A mediano plazo, se buscaba iniciar la constitución de un banco de datos de personas con discapacidad.

Otros objetivos de varias instituciones y organizaciones, fueron:

- Conocer la viabilidad local para desarrollar la certificación de las PCD. La encuesta no permite iniciar el sistema de certificación, ya que ésta debe respetar una muestra y tiempos de levantamiento muy restringidos. Pero permite conocer las condiciones locales, disposición tanto de las personas como de las entidades, ya que según algunos documentos, hay una tendencia a la disimulación de la discapacidad, salvo que haya prestaciones de por medio.
- Conocer, en el ámbito nacional y local, instituciones y organizaciones, que hayan desarrollado con anterioridad acciones exitosas, con personas con discapacidad, con el fin de promover nuevos proyectos, encauzados a dar respuesta a algunas de las necesidades encontradas en la investigación.

1.3 MARCO INSTITUCIONAL

La encuesta sobre personas con discapacidad se ha desarrollado, en el marco de las normas que rigen al Programa de Mejoramiento de las Encuestas sobre la Medición del Nivel de Vida (MECOVI) del Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC). Sin embargo, por ser de alta especialidad técnica, se ha tenido una responsabilidad compartida con el Ministerio de Salud (MINSA)¹, cuya misión, incluye, velar por preservar la salud física y mental de la población y buscar los medios tecnológicos necesarios para llevar a cabo acciones de promoción, de prevención y de rehabilitación de las discapacidades en la población del país. También se ha trabajado estrechamente, con la Universidad Centroamericana (UCA), la cual ha iniciado, junto con la Federación Nicaragüense de Organizaciones por la Rehabilitación e Integración (FECONORI), en el marco de un proyecto financiado por el BID, una serie de investigaciones sobre las condiciones de vida de las personas con discapacidad, sobre el marco jurídico y la

¹Especialmente con los programas de Rehabilitación y de Salud Mental.

capacidad institucional nacional y local, para el desarrollo de proyectos de apoyo a estas personas.

1.4 LA MUESTRA DE LA ENDÍS 2003

La Muestra Maestra

El marco de investigación de la Encuesta Nicaragüense para Personas con Discapacidad (ENDIS 2003), se fundamenta en la Encuesta Nicaragüense de Demografía y Salud (ENDESA 2001). Las encuestas de Demografía y Salud (ENDESA 1998 y 2001), disponen de una muestra, que por su diseño y su tamaño, tienen representatividad nacional, por zona de residencia y por departamento.

Algunos elementos metodológicos sobre las encuestas por muestreo

Existen diversas maneras de recopilar información sobre la población. Una de ellas es contactar a cada una de las personas y preguntarles acerca de lo que se necesita conocer. En este caso se trata de una enumeración completa y un censo nacional es un buen ejemplo de esta forma de recopilar información. Este es un proceso muy costoso, ya que se requiere de muchas personas para hablar con cada uno de los censados. A pesar de los costos elevados, un censo nacional de población es necesario hacerlo, con el fin de obtener una enumeración completa de ésta, su distribución geográfica y administrativa y sus características hasta niveles administrativos menores.

Otra forma de recopilar información es a través de una encuesta por muestreo. En este caso no se determinan los volúmenes poblacionales totales, sino que se recoge información de una parte de la población y esto es posible hacerlo de una manera mucho más rápida y económica. La encuesta por muestreo proporciona respuestas que se expresan en distintos tipos de indicadores: promedios, proporciones o porcentajes. El procedimiento de muestreo nos permite recopilar datos sobre un número relativamente pequeño de personas y sacar conclusiones que son válidas para toda la población de un país. Las razones principales para la utilización de encuestas por muestreo son el reducir el tiempo y costo necesarios para recopilar la información.

La precisión de una encuesta por muestreo depende, entre otras cosas, del tamaño de la muestra. El tamaño muestral por lo tanto, estará determinado en parte, por la precisión con la que se pretende que los resultados representen a la población total. La determinación de la muestra se obtiene mediante el uso de métodos estadísticos y el tamaño de la muestra está predeterminado por los organizadores de la encuesta de acuerdo con los niveles de precisión deseados para los resultados, en función de los desgloses que se quieran de estos (desagregaciones geográficas, otras subpoblaciones, etc.).

Diseño y Tamaño de la muestra de la ENDESA 2001

La muestra de la Encuesta Nicaragüense para Persona con Discapacidad fue de alrededor de 11 mil hogares ubicados en 514 de los 610 segmentos censales que se trabajaron, en la Encuesta Nicaragüense de Demografía y Salud 2001 (ENDESA 2001), y se ha buscado que guarde la representatividad nacional, urbana, rural y departamental (15 departamentos y las 2 regiones autónomas), igual que la ENDESA 2001.

La muestra de la Encuesta Nicaragüense para Personas con Discapacidad 2003, fue también seleccionada buscando como vincular directamente la información sobre las características de las personas con discapacidad a la información en el ámbito de los hogares y otros individuos, que recolectó la ENDESA 2001.

La población objeto del estudio de la ENDIS 2003, comprendió a todas las personas que cumplían con la condición de residente habitual en el hogar seleccionado (Ver glosario de términos).

La selección de la submuestra a partir de la ENDESA 2001, se realizó por “selección negativa”, es decir por eliminación de segmentos de la muestra original, sobre la base de algunos criterios, entre los cuales se encuentran los siguientes:

- Bajo número de personas por segmento, que habían declarado alguna discapacidad, en la ENDESA'01 (llamados declarados)
- Bajo número de personas por segmento, que habían declarado haber pasado consulta en los 30 días anteriores a la ENDESA'01 o haber sido internados en alguna unidad de salud, en los 12 meses anteriores, por algún motivo que pudiera estar asociado a una causa discapacitante (llamados presuntivos).
- Por la dificultad topográfica del terreno de ubicación del segmento.
- Alto costo de levantamiento de la información en el segmento, teniendo en cuenta tiempo de levantamiento y gastos de traslado.
- Aislamiento geográfico del segmento con relación a otros segmentos de la muestra.
- Bajo número de viviendas de la muestra en el segmento.

Valoración de la Muestra

- Las debilidades principales han sido:
 - De tener como marco muestral la ENDESA 2001, ya que ésta es sólo una muestra del universo y no un censo. Para salvaguardar la representatividad de la muestra, se tiene que investigar solamente la muestra.
 - En la selección de la submuestra, intervinieron elementos, como accesibilidad geográfica y costos, que pueden no ser enteramente compatibles estadísticamente, con la representatividad departamental original.
- Las fortalezas, son que:
 - La ENDESA 2001 es una de las encuestas de hogares, más grandes que ha tenido el país y que es representativa a nivel departamental.
 - Tiene una amplia gama de temas investigados, que permite caracterizar el entorno general de las personas con discapacidad.
 - Está ligada a otras encuestas, como la ENCO 2001 (Encuesta de Comunidades), que permite también relacionar a la persona con discapacidad con las características de la comunidad donde vive (accesibilidad de servicios, especialmente los de salud, agentes comunitarios, organizaciones comunitarias, etc.).

Para mayores elementos técnicos, referirse al Anexo 1.

1.5 LA ETAPA PREPARATORIA

Objetivos y Logros de la Prueba Piloto:

La Prueba Piloto, principal instrumento tuvo un marcado sesgo hacia las validaciones para el Levantamiento de Campo.

Objetivos

a) Probar en el terreno:

- Los cuestionarios. La redacción de Preguntas e Instrucciones Básicas: Contenido, Diseño y Tamaño.
- Los instrumentos recomendados internacionalmente, para aplicar en investigaciones de campo como la ENDIS 2003: Cuestionario para la Evaluación de Discapacidades de la OMS (WHO-DAS II), el cuestionario General de Salud (GHQ), el cuestionario de Fortalezas y Debilidades (SDQ) y el cuestionario de Limitaciones.
- La comprensión de los temas a investigar:
 - Probar adaptación de instrumentos recomendados
 - Probar preguntas experimentales e instrumentos adaptados
 - Formas de planteamiento de éstas.
 - Disposición y Disponibilidad de respuesta de la población.
 - Comprensión de los temas
- Verificar la capacitación de los encuestadores:
 - Métodos, técnicas y tecnologías para la calidad técnica.
 - Nuevas modalidades metodológicas para la optimización de la calidad interpersonal.
- Validar el tiempo estimado en el levantamiento de los datos, tanto en lo urbano, como en lo rural.

b) Validar algunos elementos del procesamiento de los datos:

- Procedimientos de captura.
- Rangos y consistencias de algunas preguntas.

Prueba de Cuestionarios

Dado que uno de los principales objetivos de la encuesta era conocer los tipos de discapacidades y grados de severidad de las mismas en la población, una de las preocupaciones esenciales fue definir los instrumentos más adecuados para captarlas. Lo primero fue identificar los instrumentos producidos por los organismos especializados y los utilizados previamente, en otros países, para aprovechar todas las experiencias adquiridas. El problema no sólo radicaba en incorporar los temas, sino en cómo integrarlos de una manera armónica y coherente.

Después de una seria búsqueda de instrumentos, entre las investigaciones nacionales de otros países y las recomendaciones emanadas de los grupos de expertos de los organismos internacionales, se tomó la decisión de utilizar diferentes instrumentos, entre los que se destacan, principalmente: el WHO-DAS II, el GHQ, el SDQ y el Cuestionario de Limitaciones, para los menores de 6 años.

El contenido fue tal como se detalla a continuación:

- WHO-DAS II: Segunda versión de un instrumento desarrollado por la OMS para captar información sobre limitaciones en la actividad y la participación. Es decir identificar el grado de dificultad, entre las personas de 6 años y más, para efectuar las actividades cotidianas y participar socialmente.
- GHQ: Instrumento desarrollado por expertos británicos, Cuestionario General de Salud, para identificar los cambios de comportamiento de personas de 17 años y más, en períodos cortos.
- Dificultades para ciertas “actividades de la vida diaria” entre las personas de 65 años y más.
- Limitaciones en los niños menores de 6 años, instrumento recomendado por UNICEF, para aplicarse en encuestas.
- SDQ: También desarrollado por expertos británicos y estadounidenses para la identificación de Capacidades y Dificultades, en niños y adolescentes de 4 a 16 años. Tanto el GHQ, como el SDQ, han sido recomendados por la oficina regional de la OMS para Europa.

Con estos insumos básicos se elaboraron dos tipos de cuestionarios, el Cuestionario del Hogar y el Cuestionario Individual.

Los hogares seleccionados para ser incluidos en los segmentos escogidos² para realizar la Prueba Piloto (PP), fueron visitados y enumerados utilizando el Cuestionario del Hogar, con el cual se quería validar la identificación de la vivienda seleccionada, del hogar y de los residentes habituales con discapacidades, a entrevistar. Se debía evaluar si era posible con este instrumento, identificar cuáles eran las personas que debían ser entrevistadas con el Cuestionario Individual, buscando como cumplir con el primer objetivo de la encuesta, la estimación de la prevalencia de la discapacidad. También se probaron algunas preguntas para conocer la prevalencia del alcoholismo y del tabaquismo, en los hogares.

La estructura y el contenido del Cuestionario Individual, estuvo radicalmente marcado por el contenido y estructura del WHO-DAS II, que fue la columna vertebral de dicho instrumento. Con este cuestionario, se buscaba completar el primer objetivo, identificando el tipo y la severidad de la discapacidad y cumplir con los otros objetivos, que consistían en la investigación de algunos temas de interés estructurados de la siguiente manera:

- Educación y Trabajo. Características generales de estas áreas y las particulares, adaptadas a la situación de las personas con discapacidad.

² Los segmentos escogidos para la Prueba Piloto, formaban parte de la muestra original de la ENDESA 2001.

- Identificación de los tipos de discapacidad y su severidad. Datos acerca de las diferentes dificultades, que tienen las personas, para realizar sus actividades, que permitieran posteriormente, clasificar los tipos de discapacidad sufridos y su grado de severidad, con la Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud, por medio del WHO-DAS II (la CIF).
- Información complementaria de la discapacidad. Preguntas sobre diferentes características, que complementan el concepto de discapacidad, como es el de la deficiencia asociada, a las limitaciones de la actividad y restricciones a la participación. Así como algunas características de los cuidados requeridos y las diferentes ayudas utilizadas y las necesitadas.
- Servicios Utilizados. Algunas preguntas sobre los servicios utilizados, con sus diferentes características, como son los tipos de establecimientos y de personal que los brindaron y la satisfacción obtenida con ellos.
- Accidentalidad. Buscaba investigar sobre los accidentes, que pueden haber sufrido las personas con discapacidad, en los 12 meses anteriores a la encuesta y sus implicaciones.
- Relaciones Interpersonales. Abordaba los diferentes tipos de relaciones sociales que puede mantener (o de las que puede carecer) la persona con discapacidad, en el ámbito familiar; así como de pertenencia a una organización. También se buscaba investigar, sobre una posible situación de violencia sufrida.

Se realizaron también entrevista a pacientes externos de los hospitales José Dolores Fletes y Aldo Chavarría, miembros de la Asociación de Padres de Familia con Hijos Discapacitados “Los Pipitos”, de la Asociación Nacional de Sordos de Nicaragua (ANSNIC), Organización de Ciegos de Nicaragua (OCNMT), Organización SOLIDEZ para personas con discapacidad, con el objetivo de ensayar los cuestionarios en personas con algún tipo de discapacidad que pudiesen demostrar el manejo y comprensión del cuestionario individual.

Los principales hallazgos de la prueba, fueron que el cuestionario individual:

- Era excesivamente largo.
- Tenía problemas de estructura en la sección 3 (de identificación del tipo y severidad de la discapacidad).
- Tenía algunos problemas de redacción en las preguntas tomadas de otros instrumentos.

Prueba de Tiempos de levantamiento

Se buscaba estimar por primera vez, cuanto podía durar una encuesta, cuyos principales informantes fuesen personas con discapacidad, ya que las personas con discapacidades muy visibles (sobre todo las mentales) no habían sido consideradas informantes idóneos en ninguna de las encuestas de hogares, realizadas por el INEC, anteriormente.

Las cargas de trabajo estimadas para el levantamiento fue de un (1) segmento diario por brigada contemplando de 3 a 4 cuestionarios individuales por encuestador(a), tomando como referencia, distancias entre viviendas, recorridos de hogares, diligenciamiento de cuestionarios, condiciones topográficas del segmento, total de personas declaradas y presuntivas y total de viviendas y hogares de la muestra.

El estimado del diligenciamiento de los cuestionarios era, en promedio de 10 minutos el cuestionario de hogar y de 2 horas el cuestionario individual, el tiempo real de diligenciamiento de los cuestionarios fue de 15 minutos para el cuestionario de hogar y para el cuestionario individual de 1:30 a 3 horas.

Prueba de tipo de entrevistador

Se tenía contemplado incorporar en el levantamiento de la encuesta, a dos tipos de perfil de encuestador para componer cada brigada (aunque todos estarían entrenados para desempeñar cualquiera de las funciones):

- Un tipo que sería de especialistas en levantamiento de campo, con capacidades en la ubicación de las viviendas, en el sondeo de información con habitantes de la comunidad y en las viviendas, con informantes, a veces reacios a cooperar, etc. Este primer tipo ubicaría a las viviendas y a las personas susceptibles de tener alguna discapacidad, según declaración general del informante del hogar.
- Un segundo tipo, especialistas en algún campo de la salud, habituados a establecer buena comunicación con las PCD, con habilidades, tales como la paciencia, la obtención de información por la persuasión. Estos entrevistadores, tendrían como misión hacer las entrevistas individuales.

El desempeño de los encuestadores, según tipo, durante la Prueba Piloto, no arrojó distinciones claras entre ellos. Solamente que los encuestadores con experiencia en encuestas, tenían mayores dificultades con los conceptos y los encuestadores con experiencia en salud, las tenían en el manejo del cuestionario. La decisión final de no seleccionar dos tipos distintos de encuestadores, sino un solo tipo, que podría desempeñar los dos tipos de funciones, no fue sólo considerando la experiencia nacional, sino la de otros países de Centroamérica³.

Prueba de Tácticas de Levantamiento

Debido a que los entrevistadores, según su tipo y su habilidad, desempeñarían diferentes funciones, durante el desarrollo de la encuesta se contaba ensayar diferentes tácticas operativas al momento del levantamiento de la información de campo, en el segmento. Dependiendo de las dificultades del terreno, sus características rurales o urbanas, buscando siempre optimizar tiempo y esfuerzo físico a los integrantes de las brigadas, durante el recorrido de las viviendas de la muestra y las entrevistas de las personas.

Durante el desarrollo de la Prueba Piloto de la encuesta se ensayaron tres diferentes tácticas:

- Una que sería aplicada en segmentos urbanos, o segmentos rurales con características urbanas, o sea cuando la muestra era concentrada.
- Otros dos tipos en los segmentos rurales:
 - Una que se caracterizaba por la aplicación simultánea de formularios. En casos de población muy dispersa.

³. Intercambio tenido en reunión de directores de instituciones estadísticas del área en el 2002.

- Otra que se caracterizaba por la diferenciación de funciones y se aplicaría en segmentos donde la muestra estaba repartida en todo el segmento, aunque agrupada en distintas zonas de éste.

Prueba de Procedimientos de Entrevista

La Prueba Piloto, permitió identificar los problemas de funcionabilidad de la boleta, su estructura, el orden lógico, los problemas de comprensión, los flujos en el manejo del cuestionario individual y el número de preguntas del mismo y su influencia en la duración del diligenciamiento de la boleta.

Se identificaron también algunos problemas, entre los entrevistadores:

- Infidelidad o inadecuada entonación, de la lectura.
- Debilidad en el manejo de conceptos y definiciones, por lo tanto malas explicaciones.
- Irrespeto de los flujos.
- Incumplimiento de los procedimientos específicos para el llenado de las boletas, tales como la selección de las opciones de respuesta, dependiendo del tipo de pregunta (con una sola o con múltiples respuestas).
- Falta de concentración en las entrevistas, por lo tanto repetición de preguntas, aceptación de respuestas contradictorias, etc.
- Actitud no adecuada frente a los entrevistados, de diferentes tipos, que podía ser impersonal, jocosa, demasiado indiferente o demasiado involucrada en los problemas.
- Falta de sondeo.
- Escasa o nula consulta al Manual.

Prueba de funcionabilidad del Manual del Entrevistador

Se buscaba validar el Manual del Entrevistador, que era el principal documento completado, para la Prueba Piloto. Las principales debilidades identificadas fueron:

- Que éste seguía la estructura de los cuestionarios, por lo tanto adolecía de los mismos problemas de estructura.
- Los conceptos y definiciones, de una gran variedad de preguntas, todavía quedaron incompletos.
- El instructivo de WHO-DAS II (principal instrumento), estaba en su primera versión de traducción.
- No se habían completado las instrucciones para la aplicación de los cuestionarios psicológicos.
- La simbología del documento, todavía no se había homogenizado.
- Faltaban muchos de los anexos, que contemplaban lecturas complementarias al manual mismo.

- El documento (que aún estaba incompleto), se había entregado tardíamente y no había podido ser estudiado con detenimiento.

Prueba de la cartografía censal

Dado que se iban a visitar los mismos hogares visitados por la ENDESA 2001, el material cartográfico censal utilizado en la Prueba Piloto de la ENDIS 2003, fue el mismo que se actualizó para la ENDESA 2001. Se consideraba, sin embargo, que era necesario validar el manejo de este material por el personal y los posibles cambios en el terreno.

Durante la Prueba Piloto, se descubrió que existían algunos problemas en el material cartográfico, que dificultaban la ubicación de las viviendas en el terreno. Entre estos, los más comúnmente detectados fueron los siguientes:

- Los nombres de los jefes de hogares no siempre coincidían con la numeración en el mapa o estaban cambiados.
- Viviendas que no estaban reflejadas en los mapas de segmentos, pero sí en los listados de la muestra.
- Se detectaron viviendas de la muestra fuera de los límites del segmento.

Ya que para facilitar el trabajo de campo y estar seguros de ir a los hogares ENDESA 2001, se utilizaron las hojas de recorrido que se habían empleado en esta encuesta, se encontró otro tipo de problemas, en algunos casos:

- Los listados de jefes de hogares reportados por las hojas de recorrido no correspondían con las viviendas de la muestra.
- En algunos segmentos especialmente rurales, no se había levantado la encuesta.
- En muchos causales de no-respuesta, como vivienda en construcción y viviendas destruidas, no se corrigieron las listas de jefes de hogares.

Prueba de procesamiento

Dado que se sabía que el cuestionario sufriría muchos cambios, la prueba de procesamiento de los datos, se limitó a:

- Ratificar si el tipo general de cuestionario (vertical, con columnas de funciones diferenciadas) no obstaculizaba la captura de los datos.
- Validar la ubicación de las respuestas.
- Validar el respeto de rangos y flujos de las principales variables.

Los resultados ayudaron a:

- Precisar lo observado durante el levantamiento, relativas a las debilidades de los instrumentos y del personal.
- Identificar las dificultades que presentaba el cuestionario, para el procesamiento, tales como indefinición de flujos y falta de opciones de respuestas.

La Capacitación

Objetivos

General: Personal de campo de la encuesta, entrenado para realizar el levantamiento de campo, con eficacia, eficiencia y calidad técnica e interpersonal, en:

- La identificación de los hogares con Personas con alguna discapacidad.
- La entrevista de las Personas con alguna discapacidad.
- El registro de las presuntas discapacidades de las Personas.
- El registro de las características relacionadas con las discapacidades, de la población entrevistada.
- El registro de las características generales de la población entrevistada.

Específico: Personal de campo de la encuesta, entrenado en los siguientes aspectos:

- Con la ayuda del material cartográfico, haber adquirido los conocimientos suficientes para su ubicación personal y la ubicación de las viviendas seleccionadas, en los segmentos a encuestar y de los segmentos seleccionados en los municipios.
- Aplicación adecuada de procedimientos y normas para el levantamiento de la información.
- Diligenciamiento adecuado de los cuestionarios.
- Diligenciamiento adecuado de las formas de control.
- Diligenciamiento adecuado de los instrumentos de campo.
- Dominio de conceptos y definiciones.
- Dominio de técnicas de entrevistas a personas con discapacidades específicas.

Procedimientos pedagógicos tradicionales para lograr un buen desempeño técnico e interpersonal

Tal como se desarrollan las etapas de capacitación de las encuestas del Programa MECOVI del INEC, éstas tienen un componente teórico, otro práctico y uno de apoyo.

Se ha impartido una capacitación teórica, en:

- Utilización del material cartográfico en el campo.
- Manejo y diligenciamiento de los cuestionarios.
- Conceptos y definiciones de los principales temas.
- Técnicas en entrevistas a las personas, en sus hogares.
- Técnicas de persuasión y convencimiento a los informantes.
- Elementos de conocimiento general de los temas a investigar.

También, se impartió una capacitación práctica, por medio de:

- Entrevistas de demostración hechas por las personas frente a la clase, las cuáles fueron ejemplos del proceso de entrevistas.
- Entrevistas simuladas, en las cuales los candidatos practicaron entrevistando a otra persona.
- Entrevistas con casos, las cuales se hacían, sea en el seno de los grupos de trabajo, sea en el plenario.
- Prácticas de manejo del material cartográfico.

Se impartieron charlas de apoyo, entre las cuales se destacan la Consejería, para facilitar comunicación con personas con discapacidad y la capacitación en el Lenguaje de Señas de Nicaragua.

Procedimientos novedosos para optimizar la calidad técnica e interpersonal de las entrevistas a personas con discapacidad

Debido a la naturaleza de la encuesta, en los componentes teórico y práctico:

- Se profundizó en algunos aspectos teóricos suplementarios de técnicas de entrevistas, que tomaban en cuenta, que éstas serían realizadas a personas con discapacidad.
- Se señalaron las debilidades específicas, que implicaba la comunicación con las personas, con diferentes tipos de discapacidad.
- Se señaló la importancia, de la paciencia, la solidaridad con sus colegas y con los entrevistados, el control de sus impulsos.
- Se enseñaron algunas técnicas de relajamiento, de control de emociones, de escucha activa y del arte de poner atención.
- Se pusieron en práctica en sesiones de media a una hora, todos los días que duró la capacitación, las técnicas de relajamiento y control de emociones, aprendidas.
- Se destacó la necesidad de tener espíritu de equipo, y se fomentó en la práctica, verse como un equipo integrado, el trabajo en grupo y la objetividad en los juicios.

Medios de Seguimiento y de Evaluación final de los candidatos

Así como se impartió la capacitación, se introdujeron nuevos elementos en la evaluación de los candidatos, además de los tradicionales.

- Primeramente, los candidatos llenaron un cuestionario internacional⁴ para la valoración de la inteligencia emocional.
- Seguidamente, durante el curso, que se resume en cinco notas finales, sobre los aspectos técnicos, se hicieron:
 - Pruebas formales sobre los diferentes temas impartidos.

⁴ Propuesta por Helios centro holista..

- Evaluación continua de intervenciones, trabajo en grupo y tareas, sobre la base de Diligenciamiento de cuestionarios, Comprensión de conceptos teóricos, Aplicación de instrucciones técnicas generales, Explicación de conceptos teóricos o principios fundamentales, Aplicación de instrucciones en el campo, Trabajo en grupo y Estudio individual.
- Asimismo durante el curso se dio seguimiento al comportamiento emocional individual de los candidatos, teniendo en cuenta la empatía, las Relaciones Interpersonales, la Solución de Problemas, su Solidaridad, su Objetividad, su Control de Impulsos, su Optimismo y su Satisfacción, en el trabajo. Todo esto junto con la valoración inicial de la inteligencia emocional, dio origen a una nota.
- Finalmente se organizaron entrevistas en el campo, con las cuales los candidatos entrevistaron a los miembros de un hogar con alguna discapacidad. Se diligenciaron y se revisaron los cuestionarios, tal como se haría en una situación de trabajo real. Las que sirvieron para valorar el desempeño técnico e interpersonal de los candidatos, mediante los siguientes componentes:
 - Diligenciamiento del Cuestionario del Hogar: Elección adecuada de respuesta, Consistencia de preguntas, no-omisión de preguntas, Seguimiento de instrucciones escritas, Dominio de flujos y saltos, Fidelidad de lectura y adaptación de preguntas, Dirección de preguntas a grupos indicados, No doble respuesta, Nitidez de diligenciamiento, Chequeo final de cuestionario.
 - Comprensión y explicación de conceptos.
 - Aplicación de instrucciones de campo: Presentación en el hogar, no-inducción de respuesta, sondeo adecuado, convencimiento al informante, Aptitud y disposición al trabajo de campo, Concentración, Control y conducción de la entrevista.
 - Relaciones Interpersonales: Empatía, Solución a problemas, Control de impulsos, Optimismo.
 - Diligenciamiento de formas de control: Seguimiento de instrucciones, Nitidez, Integridad.

1.6 ETAPA DE LEVANTAMIENTO

Algunas características generales importantes para el Levantamiento

Once mil hogares fueron seleccionados para ser incluidos en la muestra de la Encuesta Nicaragüense para Persona con Discapacidad. Todas las personas con discapacidad residentes en estos hogares, fueron entrevistadas usando un Cuestionario Individual.

El Informante fue:

- La persona mejor informada sobre la presencia de personas con alguna discapacidad, a nivel del hogar.
- La persona que mejor conocía la situación de la persona con discapacidad y que podía informarla, considerando como primera opción a la propia PCD, para el cuestionario individual.

Los cuestionarios e instrumentos internacionales de referencia para investigar la prevalencia, la severidad y los tipos de discapacidad

Habiendo sido validados los instrumentos internacionales de referencia (WHO-DAS II, GHQ, SDQ y Limitaciones en menores de 6), se incorporaron definitivamente a los cuestionarios, con las adaptaciones pertinentes.

Como ya se dijo, el principal problema de estructura fue encontrado en la sección 3 del cuestionario, o sea donde se identificaba el tipo y severidad de las limitaciones en la actividad, la restricción en la participación y los problemas mentales.

Uno de los principales problemas consistía en haber seguido estrictamente la estructura propuesta por el WHO-DAS II, que:

- Investigaba con 12 preguntas iniciales, 12 tipos de dificultades, que funcionaban como filtros de 7 diferentes grupos con 38 preguntas, en total, que se realizaban posteriormente, que constituían los 6 dominios de la actividad y de la participación (más otras preguntas de identificación de causas y de comparación).
- Para cada pregunta, se indagaba el grado de severidad y el número de días en los que se había presentado la dificultad, en los últimos treinta días.

Se tomó la decisión de suprimir la pregunta sobre el número de días de dificultad y de ubicar la o las preguntas filtros de los grupos, presidiendo a su grupo correspondiente. Con estas acciones se acortó significativamente esta sección y se volvió más manejable, todo el cuestionario.

Organización de campo

El levantamiento de campo de la ENDIS 2003, se dividió en tres fases de 22, 31 y 27 días consecutivos. Se inició el 22 de febrero y concluyó el 18 de mayo del 2003.

El trabajo fue diseñado, para que las brigadas realizaran como mínimo 1 segmento por día, aplicando los cuestionarios de hogares e individuales en el segmento, salvo por algunos pocos segmentos dispersos y de acceso especialmente difícil, a los que se les asignaron, a veces, hasta tres días.

Se utilizaron 9 brigadas integradas por 54 personas. Cada brigada estaba compuesta por 1 Supervisor(a), 4 Encuestadores(as) (teóricamente 1 de Hogares y 3 de Individuales) y 1 Conductor.

Estructura y Personal de Campo

La estructura y personal para el levantamiento de campo, fueron de corte clásico:

- Un responsable conceptual
- Un Jefe de Campo
- 9 Supervisores(as)
- 36 Entrevistadores(as)
- Un Equipo de 7 Asesores Técnicos

En esta encuesta, además de los consultores del MECOVI, participaron como asesores técnicos:

- Los Responsables de los programas nacionales de Rehabilitación y Salud Mental del MINSA.
- Una funcionaria del Hospital Docente de Atención PsicoSocial, “José Dolores Fletes Valle”.
- Un Funcionario de la Dirección de Investigación (IDESO) de la UCA.

Tácticas Operacionales

Las tácticas, que fueron validadas en la Prueba Piloto y que posteriormente fueron aplicadas a la encuesta nacional, son las siguientes:

- Táctica en Segmentos Urbanos, (Aplicable a segmentos Rurales con características Urbanas): No tomó en cuenta la identificación de discapacidad de la ENDESA 2001, ni el tipo de entrevistador, para la organización del trabajo. Constó de dos fases organizativas:
 - 1ª Fase: Aplicación de cuestionario de hogar: ubicación de todos los encuestadores de la brigada en la vivienda con la numeración más baja, para aplicar el formulario de hogares e identificar a las personas con algún tipo de discapacidad, haciendo un recorrido completo de las viviendas seleccionadas en la muestra.
 - 2da Fase: Detectadas las viviendas donde residían las personas con alguna posible discapacidad, el supervisor ubicó a todos los encuestadores en estas viviendas para la aplicación del formulario individual.
- Tácticas en Segmentos Rurales:

Dado que los segmentos rurales, presentan variadas características, entre ellos mismos, tales como accesibilidad física, ubicación geográfica y dispersión de viviendas, se definieron dos tipos de tácticas:

 - i. Primer tipo rural: La que tomó en cuenta el tipo de encuestador y la identificación previa hecha por la ENDESA 2001, de PCD declaradas o presuntivas, para su organización. Consta de dos fases organizativas:
 - 1ª Fase:
 - Dependiendo del tamaño de la muestra en el segmento, uno o varios encuestadores de hogares, iniciaban un recorrido completo de las viviendas seleccionadas en la muestra, donde no se tenía información de la ENDESA 2001 de PCD (declarados o presuntivos), en la vivienda con la numeración más baja, para identificar si se encontraban personas con algún tipo de discapacidad.
 - Los encuestadores individuales fueron ubicados, por el supervisor, en las viviendas donde se tenía información según ENDESA 2001 de Declarados y Presuntivos, para la aplicación de los cuestionarios de Hogar y una vez confirmada la existencia de personas con alguna discapacidad, aplicaron inmediatamente, el cuestionario individual.

- 2da Fase: El supervisor, quién estaba en permanente contacto con los encuestadores de hogares, para localizar las viviendas donde se encontraban las personas con alguna discapacidad, no identificadas previamente por la ENDESA 2001, procedía a enviar a los encuestadores individuales a las viviendas, en cuanto se detectaba alguna.
- ii. Segundo tipo rural: No tomaba en cuenta la identificación previa de la ENDESA 2001, de las personas con alguna discapacidad, ni el tipo de encuestador, para su organización. Se realizó en una sola fase organizativa:
 - Iniciando en la vivienda con la numeración mas baja, se ubicaba en el terreno a todos los encuestadores, dividiendo el total de viviendas de la muestra del segmento entre ellos, garantizando así, una cobertura total de las viviendas seleccionadas. Ellos procedían a aplicar los cuestionarios de hogares en las viviendas asignadas y si identificaban a alguna persona con discapacidad, aplicaban inmediatamente el o los cuestionarios individuales.

Supervisión

El equipo interinstitucional de asesores, supervisó y asesoró al personal de campo durante todo el tiempo del levantamiento. Este equipo disponía inicialmente, de una guía de supervisión en el campo y para la revisión de cuestionarios y de las notas de cada persona, durante el curso de capacitación, para identificar en qué aspectos se encontraba más débiles. El equipo entregaba, por su parte, un informe con las conclusiones de sus observaciones y las recomendaciones hechas en el terreno a cada persona individualizada y por brigada.

Este proceso se fue enriqueciendo, a medida que se anexaron a la guía de supervisión, la bitácora individual de cada entrevistador y de cada supervisor, que se iba actualizando con los aportes de los informes del mismo equipo de asesores.

Asimismo, se integró a la mencionada bitácora los problemas de llenado, de integridad y de consistencia, identificados por el equipo de crítica y codificación y los indicadores cuantitativos de seguimiento (ver acápite siguiente).

Al personal de campo, se le entregó, durante el tiempo que duró el levantamiento, circulares técnicas, que completaban las instrucciones del manual, daban soluciones a problemas nuevos y enfatizaban en procedimientos que se estaban incumpliendo.

En general, estas circulares se entregaron durante las 6 reuniones, realizadas en diferentes momentos del levantamiento de campo, donde no solamente se entregaban las circulares, sino que se explicaba su significado, señalando además los problemas generales, a todos el personal, en su conjunto y los problemas particulares a cada brigada, en reuniones bilaterales con cada una de ellas.

Seguimiento

El seguimiento cuantitativo del trabajo de campo de la encuesta, se realizó:

- Por medio del avance de la muestra, que reflejaba los cambios en la situación de manera global y del trabajo por brigada. Este permitía, desde el mismo campo, el análisis de:
 - Los causales de no entrevista, en el ámbito de los hogares y de las personas.
 - La magnitud de la prevalencia por las diferentes unidades geográficas.
 - El porcentaje de recuperación de las personas, que habían sido identificadas con discapacidad por la ENDESA 2001.
 - Los tiempos promedios de levantamiento, por brigada.
- Incorporando Indicadores de seguimiento trazadores de la cobertura, la integridad y la calidad del trabajo, en el ámbito individual y por brigada:
 - Tasa de respuesta en los hogares y para el cuestionario individual.
 - % de cuestionarios completos (hogares e individuales).
 - % de respuestas completadas correctamente, en algunas preguntas fundamentales (edad y fecha de nacimiento, fecha de inmigración).
 - % de respuestas duplicadas (duración o fecha de inicio de discapacidad).
 - % de respuestas imprecisas en preguntas, sobre:
 - Discapacidad en general (inicio o duración de discapacidad, causas, comparaciones).
 - Aspectos educativos y económicos (analfabetismo, nivel de instrucción, motivo de no trabajo, etc.).
 - Algunas deficiencias (Vista, oído, habla).
 - Algunas limitaciones en actividad y/o participación (comprensión, autocuidado, movilidad, relaciones, actividades vitales).
 - Algunas limitaciones en los menores de seis años (comparadas con lo que hacen otros niños de la misma edad).
 - Algunos problemas mentales en adultos, niños y adolescentes.
 - Algunos aspectos complementarios al perfil de las PCD.
 - % de respuesta por la misma PCD.

Resultados

De los más de 13 mil hogares de los 610 segmentos de la ENDESA 2001, se visitaron a más de 10 mil quinientos, en 514 segmentos seleccionados, obteniéndose información completa de 10 mil trescientos. La tasa de respuesta fue de más del 98%, lo que es una elevada tasa de respuesta. Como se puede apreciar en el Cuadro 1.1, en todos los departamentos, las tasas de respuestas fueron de este orden (95% y más).

Cuadro 1.1 RESULTADOS DEL LEVANTAMIENTO DE CAMPO POR DEPARTAMENTO
 Número de segmentos seleccionados en la ENDESA 2001 y para la ENDIS 2003, de Hogares seleccionados, de Entrevista de Hogares y Tasa de Respuesta, Según área de residencia y departamento.

DEPARTAMENTO	SEGMENTOS SELECCIONADOS ENDESA	SEGMENTOS SELECCIONADOS ENDIS	HOGARES SELECCIONADOS ENDESA	HOGARES SELECCIONADOS ENDIS	HOGARES OCUPADOS	HOGARES COMPLETOS	TASA DE RESPUESTA
Nicaragua	610	514	13,417	11,632	10,528	10,329	98.1
Urbano	323	285	6,902	5,949	5,476	5,378	98.2
Rural	287	229	6,515	5,683	5,052	4,951	98.0
Boaco	27	22	771	625	562	533	94.8
Carazo	29	25	699	626	561	560	99.8
Chinandega	44	34	847	685	627	619	98.7
Chontales	28	22	743	580	528	516	97.7
Estelí	31	30	650	641	577	572	99.1
Granada	29	28	734	715	651	641	98.5
Jinotega	38	32	692	623	547	534	97.6
León	43	35	904	760	683	663	97.1
Madriz	27	23	656	580	522	511	97.9
Managua	77	77	1,254	1,254	1,179	1,165	98.8
Masaya	36	34	791	761	708	698	98.6
Matagalpa	46	37	956	816	742	727	98.0
Nueva Segovia	29	25	642	600	538	527	98.0
Atlántico Norte (RAAN)	32	26	768	629	565	555	98.2
Atlántico Sur (RAAS)	39	23	808	561	511	496	97.1
Río San Juan	27	16	727	474	408	393	96.3
Rivas	28	25	775	702	619	619	100.0

1.7 PROCESAMIENTO DE LOS DATOS

El procesamiento de los datos, inició 2 semanas después del levantamiento de la información y concluyó en julio del 2003. Durante esta etapa, se comenzaron por cumplir las actividades propias de una investigación cuantitativa, aunque también se integró una actividad adicional, de análisis cualitativo de casos:

- Recepción, Verificación y Archivo de los cuestionarios
- Captura de Datos y Validación de Captura, por las pruebas de consistencias integradas al programa de captura, como son las verificaciones de rango o de flujo de la información.
- Crítica inicial y Codificación:
 - Que consistía principalmente en la verificación de la integridad y claridad de la información, para poder ser capturada automáticamente, en lo que concierne la primera crítica.

- Y la codificación de las preguntas clásicas con el codificador de la División Político-Territorial (DPT), la CIUO⁵, el CUAEN (Clasificación Uniforme de Actividades Económicas para Nicaragua), la causa y la deficiencia (con la CIE-10⁶ y la CIF⁷) y por último ciertas variables abiertas, que tenían que ver con organizaciones, que habían prestado alguna atención a las personas con discapacidad y necesidades de las mismas personas.
- Proceso reiterativo de Depuración de Datos, hasta que estos se presenten sin inconsistencias o con una variable “alerta”⁸ imputada.
 - Validación Automatizada de la Consistencia de los datos ingresados, de los cuales se obtenían los listados de inconsistencias de las variables, según se tenía programado.
 - Crítica Secundaria Manual: que buscaba la razón de la inconsistencia y la corrección con el análisis más integral de los cuestionarios, siempre y cuando, cumplieren con ciertas reglas de corrección de inconsistencias. Si estas reglas no se cumplían, se imputaba un valor a la variable “alerta” correspondiente.
 - Submuestra de “Estudio de casos” de los cuestionarios: Actividad nueva integrada para completar el proceso de crítica secundaria de la información. Esta actividad se realizó, a causa de la naturaleza de la encuesta y características de las personas con discapacidad. La hipótesis es que las PCD, por su misma condición de discapacidad y de otros problemas de salud, podían suministrar respuestas aparentemente inconsistentes, pero que podían ser propias de un cierto trastorno o estado emocional, sin que en esto incurriera, ningún vicio de recolección de los datos.
 - Entrada de Correcciones: Captura de los datos corregidos.
 - Validación Automatizada de la Consistencia: reinicio de la validación automatizada de los datos, para eliminar las inconsistencias, que aún podían persistir o las nuevas creadas por las modificaciones realizadas para corregir otras inconsistencias.

1.8 ANÁLISIS DE LOS DATOS

Debido a la escasa experiencia en encuestas de este tipo, utilizando una nueva clasificación e incorporando instrumentos especiales, y con muy pocas referencias, prácticamente todo ha sido diseñado, desde cero, en todas las etapas, por el equipo interinstitucional técnico.

El análisis de los datos no hizo excepción a esta regla. El equipo interinstitucional técnico de la ENDIS 2003, continuó su trabajo en conjunto y procedió a elaborar una primera publicación, el actual Informe General, para lo cual procedió a:

⁵ Clasificación Internacional Uniforme de las Ocupaciones, OIT

⁶ Clasificación Internacional de las Enfermedades, X revisión, OMS/OPS.

⁷ OMS/OPS/Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Clasificación del Funcionamiento, la Discapacidad y la Salud (CIF), Madrid, España 2001.

⁸ Variable Alerta: variable creada para contabilizar las inconsistencias sin corregir, de una determinada variable con las otras variables.

- Definir el plan de análisis y el plan de tabulados, con sus respectivos algoritmos, para la conformación de las variables propias de la encuesta.
- Definir las principales variables que fueron las del concepto de discapacidad (adoptado en la encuesta), las de los dominios de discapacidad (ver Capítulo 2) y de otras variables importantes, como las derivadas de los cuestionarios de Salud General y de Debilidades y Fortalezas, para identificar algunos problemas mentales en adultos, con el primero y en niños y adolescentes, con el segundo.
- Distribuir la redacción del informe general, con base a la disciplina, competencia y experiencia individual de los participantes.
- Organizar un sistema permanente de intercambio, con base a la revisión y crítica sistemática de todos los borradores producidos, por todos y cada uno de los miembros del equipo y al intercambio de opiniones sobre lo realizado, inquietudes y sugerencias alrededor de los diferentes temas, en reuniones regulares.
- Consensuar el documento final.

El Informe general está lejos de tener la pretensión, de agotar todas las posibilidades de análisis de la base de datos de la ENDIS 2003. Todo lo contrario, este informe busca, primeramente presentar un análisis somero inicial y en segundo lugar, dejar planteadas algunas hipótesis, que sólo un análisis profundizado de los datos, realizado por los especialistas de los diferentes sectores, podrá ratificar o impugnar.

1.9 EVALUACIÓN

En esta encuesta, se está también iniciando la prueba de la puesta en marcha de la evaluación de las encuestas de hogares del MECOVI-INEC, como sistema. Aunque su ejecución, sufrió algunas alteraciones a lo planificado, debido a lo novedoso de la experiencia.

El INEC, históricamente, ha involucrado en su quehacer estadístico elementos de control de gestión, bajo la forma de supervisión y seguimiento a muchas actividades, de las diferentes etapas de la encuesta. Con los nuevos enfoques de la modernización del Estado, la concepción del Control de Gestión tiene que desarrollarse de forma sistémica, apoyándose en los logros alcanzados y colmando las lagunas que se tengan.

La metodología utilizada, tiene como centro la participación de todos los involucrados en cada etapa, integra diferentes enfoques de evaluación y diferentes técnicas de apoyo. Sin embargo, los principales enfoques que se utilizan en las diferentes etapas, son Proceso, Estructura y Resultado. Aunque también, se utiliza evaluación de la pertinencia, de la suficiencia y de la aceptación y comprensión. También incorporó indicadores cuantitativos e información cualitativa, que se obtuvo, de la sistematización automatizada o no, de registros de la ejecución de actividades o de los productos mismos de la encuesta. La técnica FODA e instrumentos de tipo psicométrico, se integraron, particularmente, para la parte explicativa y para facilitar el proceso participativo.

Objetivos

Los objetivos generales de la evaluación de las encuestas son:

- La descripción fidedigna de la situación real alcanzada por el desarrollo de las etapas programadas de las encuestas, gracias a la recolección, sistematización e interpretación de la información necesaria.
- La comparación de la situación alcanzada con la situación objetivo.
- Analizadas y explicadas las razones de los logros y situaciones ventajosas, que hayan facilitado la obtención de los resultados y por lo tanto el logro de los objetivos previstos, así como las fallas y los problemas que los hayan obstaculizado.
- Propuesta de acciones que consoliden las situaciones ventajosas o que superen o mitiguen los obstáculos.
- Tanto los medios empleados para alcanzar los objetivos, como los objetivos mismos, ratificados o rectificadas, sobre la base de los hallazgos, según que se compruebe o no su concordancia con las necesidades y realidades nacionales.

Los objetivos específicos

- En la Etapa de Preparación, que contó con el mejor instrumento de prueba, la Prueba Piloto:
 - Evaluar la Pertinencia y Suficiencia de la Formulación y Prueba de la Investigación:
 - Pertinencia a:
 - La selección de tema central, temas específicos, instrumentos de referencia, personas y entidades participantes.
 - El contenido y forma de cuestionarios, preguntas.
 - Suficiencia de los temas, preguntas, manuales y adaptación de instrumentos de referencia.
 - Comprensión del Personal de campo y de la Población de temas y preguntas experimentales.
 - Aceptación de la Población de la Encuesta, investigación, temas y preguntas.
 - Proceso (Técnico e Interpersonal) de la cartografía y levantamiento de los datos, por área de residencia y de la Captura de los datos.
 - Proceso, Estructura y Resultado de la Capacitación del Personal de Campo de la Prueba Piloto.
- En las etapas de Levantamiento, Procesamiento y Análisis (para cada etapa):
 - Evaluación General de:
 - Estructura, que se realiza sobre la utilización de los recursos humanos, físicos y financieros y todo lo que consolida la organización de la Encuesta.

- Proceso, que se lleva a cabo sobre la realización de las actividades programadas para el desarrollo de la Encuesta, tanto en cantidad, como en calidad.
- Resultado, que comprende toda modificación de una situación inicial con respecto a un objetivo final, por medio de la ejecución de las actividades e inversión de los recursos.
- Evaluación del desempeño del personal, en la ENDIS 2003, se ha hecho, a:
 - Encuestadores y Digitadores:
 - Productividad
 - Conocimiento de las tareas
 - Supervisores, se agrega además:
 - Organización
 - Supervisión

Resultados

De manera general, se considera, que hasta la etapa actual, se han venido cumpliendo, de manera bastante fiel, los objetivos generales de la evaluación, tal como se presenta en los informes evaluativos elaborados, para cada etapa de la encuesta:

- Se han recopilado los suficientes elementos para describir la situación real de forma fidedigna, alcanzada para cada una de las etapas.
- Los indicadores cuantitativos trazadores de los procesos, estructura y resultado, permiten medir cuantitativamente, la magnitud del logro de los objetivos.
- Se han logrado poner en manifiesto, muchos elementos que permiten aclarar un poco mejor, las razones de los logros y situaciones ventajosas y los elementos negativos de la investigación, que se resumen en el siguiente acápite de Lecciones Aprendidas y los que esperan capitalizarse para las próximas investigaciones de este tipo.

1.10 LECCIONES APRENDIDAS

La ENDIS 2003, es una mina de enseñanzas para los especialistas del tema y para los especialistas en encuestas, que participaron en ella. Resumiendo y destacando sólo las más notables, se tiene:

- ⇒ Todas las etapas deben ser suficientemente validadas antes de iniciar el proceso de la encuesta.
- ⇒ Se debe de velar, por ser muy estrictos, en el ámbito de los componentes técnicos, dado que estos son muy variados y lo que es ventaja para uno de estos, puede no serlo para otros.
- ⇒ Una encuesta sobre discapacidad, es una encuesta que demanda un mayor fondo de tiempo en todas sus etapas, para poder dar un seguimiento apropiado. En el caso de la ENDIS 2003, se habían estimado tiempos similares (o aún menores) que los utilizados en otras encuestas realizadas por el INEC, para las que se disponía de un vasto conocimiento y experiencia, sobre su metodología y temática

- ⇒ Una encuesta de discapacidad, demanda mucho más recursos de los que requieren otras encuestas de hogares tradicionales, en todas sus etapas.
- ⇒ Debe de existir una estricta armonía en la duración y en la coordinación de todas las etapas de la encuesta.
- ⇒ Para el estudio de la discapacidad en los menores de seis años, debe haber una mayor explotación cualitativa y cuantitativamente, de los registros continuos del programa de VPCD (Vigilancia y Promoción del Crecimiento y Desarrollo) del MINSA. En las encuestas, lo más recomendable parece ser, aplicar el pequeño cuestionario de limitaciones a todos los niños menores de seis años, miembros del hogar, sin ninguna selección inicial por parte del informante del hogar.
- ⇒ El trabajo interinstitucional coordinado y consensuado, aunque con algunos contratiempos, es uno de los mayores logros de esta encuesta.

El Trabajo Interinstitucional y Apoyo de la Encuesta

La ENDIS 2003, ha sido una encuesta, realizada con el esfuerzo combinado de técnicos nacionales de las diferentes instituciones, con experiencia en diferentes campos, coordinados por el INEC. Esta encuesta, a pesar de tener un alto grado de complejidad, no contó con el apoyo técnico de ningún organismo internacional experto, en esta temática.

El principal motor del equipo interinstitucional, fue la necesidad del país de disponer de una estimación de la magnitud de la discapacidad, actualizada y medida, por fuentes confiables y con conceptos claros.

La coordinación interinstitucional no es una tarea fácil, sobre todo cuando los funcionarios que en ella, participan, tienen múltiples responsabilidades, igualmente o más importantes, en sus respectivas instituciones. Sin embargo, en el caso de la ejecución de la encuesta, ésta no hubiese sido posible, sin esta coordinación.

Sólo el conocimiento en conjunto, de los diferentes participantes, y la investigación individual y colectiva sobre el tema, permitieron que se tuviese una concepción clara de lo que se necesitaba investigar, llevarla a la práctica e identificar sus aciertos y desaciertos.